聯合報 UNITED DAILY NEWS
行政院新聞局出版事業登記局版臺業字第零零貳玖號
中華郵政台字第五九四號執照登記爲第一類新聞紙類
發行人 劉昌平
今天十三大張　每份訂價拾元
第壹伍貳玖柒號
地址：(110-03)台北市忠孝東路四段五五五號
電話：總機：7681234・7601616　訂報：7654312　發行服務專線：080-212242　商業廣告：7615142　分類廣告：7636775　採訪中心：7689036　地方新聞中心：7689297
本報所刊文圖非經同意不得轉載

以色列巴解簽署和平協定

雙方代表在白宮草坪上完成歷史性儀式　加薩、耶律戈先行自治開創和平契機

【本報綜合華盛頓十三日外電報導】以色列與巴勒斯坦解放組織今天把數十年的敵意與仇恨暫拋一旁，在美國白宮南側草坪舉行的儀式上，簽署歷史性協議，使以色列佔領區內的加薩走廊與耶律戈城得到自治，也為以色列與阿拉伯國家之間的長久和平開創新的契機。

以色列外長裴瑞斯與巴解執行委員會委員阿巴斯代表以色列政府與巴解簽署這項歷史性協定，以色列總理拉賓與巴解主席阿拉法特亦在雙方代表簽署協定後，相互握手，象徵長年為敵的以巴雙方決定摒棄過去的不快與怨恨，勇敢步上和平之途。

簽約典禮是由美國總統柯林頓陪同締造和平的兩造——拉賓與阿拉法特——蒞臨會場後，揭開序幕。柯林頓首先致詞表示，以巴謀和是「為了使未來比過去更好而奮力一搏」。他表示，以巴之間的協議是確保「以色列人的安全與巴勒斯坦人的希望能夠相互調和」。

柯林頓稱讚拉賓與阿拉法特謀求和平的堅持與遠見，他同時也讚頌美國前總統布希和平進程中扮演的積極角色。

柯林頓承諾，美國將繼續使用所有力量，確保協定相關各造的安全與幸福，並使協定能順利執行。

裴瑞斯對促成以巴雙方簽署和平協議的各界人士表示感激之意，同時呼籲以巴雙方「揚棄暴力、放眼未來」；他又說，以色列政府決心為全體中東人民追求全面和平…「我們今天並不是僅僅在簽署和平協議而已。這是一場革命：昨日猶是夢想，今日已經成為諾言。讓我們向戰爭告別」。

巴解執委會委員阿巴斯接著致詞時表示：「我們來到此地的原因是，我們相信，和平共存與合作是巴勒斯坦人與以色列人達成相互瞭解，進而實現夢想的唯一可行之道。在此一歷史性時刻中，我們與中東地區全體子民的心中充滿喜悅與高度責任感。和平協定將使巴勒斯坦人民的雙邊關係邁入新境界。這只是漫漫旅程的起步，我們的前途仍然佈滿困難與危機。」

在美國總統柯林頓居中帶領之下，以色列總理拉賓與巴勒斯坦解放組織主席阿拉法特今天同時在白宮南苑出席雙方代表簽署和平協定的儀式；現場並未懸掛任何旗幟，亦未演奏任何國歌。

相關新聞刊十七版

和平初步

在美國的主持下，以色列和巴勒斯坦解放組織的代表十三日在白宮南苑舉行簽署和平協定儀式。首先由美國總統柯林頓（下圖，中）致詞，介紹兩位主角，以國總理拉賓（左）和巴解領袖阿拉法特（右），接著由以國外長裴瑞斯（左上圖）和巴解代表阿巴斯（右上圖）分別簽署協定。（本報攝自衛星電視畫面）

例44為增 大擴情疫疾痢

週一課停起午下天今學小仁育 疾痢種兩染感時同人一有 例26達疾痢巴米阿

記者陳于媯、楊冬青、楊珮玲／連線報導

台中市育仁小學痢疾疫情持續擴大，截至昨天止，市衛生局累計的病例已增至四十四例，其中症狀較嚴重的阿米巴痢疾占了廿六例，有人還同時感染阿米巴與賀氏桿菌二種痢疾，另外市內其他國小也傳出感染病例。市衛生局長許耕榮昨天再度率員到育仁小學採集學童肛門檢體和追查汙染源，對育仁小學廁所的水源與廚房毗鄰感到不安，決定在今天收齊全校師生檢體，學校則自今天下午起停課一週，下週三恢復正常上課。

衛生署署長張博雅昨天下午緊急通知許耕榮，李總統高度關切此事，請他將經過呈報衛生署，以便向總統說明。

衛生局說，到前天為止，篩檢出的痢疾病例有二十二例，衛生署預防醫學研究所南下支援的人員認為情況極不樂觀，果然昨天新發現的病例一下子就多了一倍，增至四十四例，後續情況令人憂心。

更使衛生局擔憂的是，前兩天找到的各種痢疾致病菌，一直以志賀氏桿菌為多，志賀氏桿菌痢疾症狀比較輕微，只要治癒不會成為帶原者，但是昨天的結果顯示，容易製造帶原者的阿米巴痢疾已增至二十六例，多於志賀氏桿菌的十八例，一對在中國醫藥學院附設醫院住院的八歲雙胞胎兄弟，其中之一且同時感染志賀氏桿菌和阿米巴原蟲，更帶來隱憂。

昨天上午不到八時，台中市衛生局出動三十多人到育仁小學為全校師生採取肛門檢體，市教育局長廖萬清上午九時到校後，育仁小學校長鄭美枝向他表示，很多家長強烈要求停課，校方開會決定自今天起停課五天，以防止學生繼續互相傳染。這時衛生局長許耕榮趕到學校表示反對。他說，肛門檢體只是針對志賀氏桿菌痢疾檢查，比較嚴重的阿米巴痢疾，必須用新鮮的大便做檢驗，而育仁小學師生的糞便檢體一直無法收齊，衛生局昨天再發一次便盒給全校師生，希望家長合作，今天一定要繳回學校。他堅持今天不能停課，必須收完糞便檢體才安全。在台中市長林柏榕的協調下，決定自明天起停課三天半，下週一恢復上課。不過校方在昨天放學時發給每位學生家長通知，今天只上半天課，下午起停課，下星期三恢復上課。

台灣省衛生處第一科防疫股長李復志與衛生局人員昨天在校，仔細觀察地下水井、廁所、廚房、飲水機等。李復志指出，痢疾的傳染途徑很多，目前不能隨便斷定汙染源，但育仁小學水源和化糞池相距只有五公尺，距標準十五公尺以上差太遠，因此地下水使用狀況將是調查重點。

另外，衛生局接獲報告，樂業國小一名女學生也有病例傳出，這名女生的姊姊就讀育仁，也感染了痢疾。許耕榮局長認為若再不採取鐵腕，各校學童經由在安親班和才藝班的接觸，傳染範圍會加速擴大。

衛生署防疫處今天將召開疫情會報，統籌此次育仁小學疫情。

相關新聞刊五版

工動將區園業體軟港南

用啟式正年五十八計預　基奠土動內月個一　元億十九費經

記者李若松、李彥甫／台北報導

新加坡總理吳作棟昨晚八點三十分抵華作私人訪問，隨行的還有新加坡新聞與藝術兼教育部政務部長柯新治；新加坡外交部長黃根成已在前晚先行來華。

這是吳作棟在擔任新加坡總理之後，首次來華訪問。儘管新加坡與我外交部都強調，這是一次私人訪問，但是吳作棟在五天的訪問期間，仍將拜會李登輝總統和連戰、錢復等人，並與我重要官員球敘。

吳作棟在一九七六年當選新加坡國會議員之後，正式步入政壇；一九七七年，他首度進入內閣，擔任財政部高級政務部長；一九七九年，升任貿易及工業部長；一九八一年出任衛生部長；同年六月再兼任第二國防部長；一九八五年，吳作棟出任新加坡第一副總理兼國防部長。五年後，他正式接任新加坡總理一職。

在李光耀時代，新加坡與海峽兩岸的關係密切而微妙，擅長個人外交的李光耀每年總會來台「度假」一兩回；吳作棟自上任之後，也繼承了李光耀的個人外交藝術，他在今年走訪過中國大陸之後，很自然的便有這次的台灣之行。但由於此刻正值聯合國大會開議之前，而同時亞太經濟合作會議非正式領袖會，「三個中國」的出席問題仍未解決。吳作棟在此時來台訪問，是否有特別的目的，自然引起各方的揣測。

新加坡總理吳作棟抵華訪問

記者程川康／中正機場報導

新加坡總理吳作棟偕夫人一行十三人，昨天晚上八時三十分由新加坡搭乘新航班機抵華。

吳作棟等抵達桃園中正機場時，我國行政院長連戰夫婦及外交部長錢復夫婦等首長均至機門歡迎，在國賓休息室作簡短交談後，隨即搭乘專車至台北行館休息。

吳作棟偕夫人一行抵達桃園中正機場時，受到隆重國賓禮儀歡迎。

記者孫中英／台北報導

錄紀界世破又 千三尺公 霞雙陸大

仁俊馬練教勵獎　元美萬兩贈決吾惕王

【本報北京專電】遼寧「馬家軍」的中長跑女將，昨天在北京舉行的「全運會」製造另一次驚奇，「雙霞」王軍霞、曲雲霞在三千公尺決賽又打破世界紀錄。

前天舉行的預賽，「馬家軍」有五位選手打破世界紀錄，其中以王軍霞的八分十二秒一九最佳。昨天決賽時，冠軍王軍霞創造更好的八分〇六秒一，進步六點零八秒；亞軍曲雲霞的成績由八分十二秒二七突破為八分十二秒一八，再度雙雙打破世界紀錄。

「馬家軍」另三位選手，昨天在決賽時也分別超越俄羅斯選手卡珊吉娜保持的八分廿二秒六二原世界紀錄：張林麗八分十六秒五〇，馬麗麗八分廿一秒二六，張麗榮八分廿一秒八四。

兵多將廣的「馬家軍」，昨天在決賽時仍然採取相互搭配的戰術，由實力最好的「雙霞」王軍霞、曲雲霞交叉在前引導，每跑一圈就輪換一次，相互激勵；直到最後九百公尺，在看台上的「掌門人」馬俊仁指示，「雙霞」才加速，向世界紀錄挑戰成功。

記者曾清淡／台北報導

聯合報系董事長王惕吾昨天決定致贈賀儀兩萬美元，獎勵遼寧省女子田徑隊教練馬俊仁。這是王惕吾繼獎勵大陸選手王軍霞、曲雲霞之後，再度致贈賀儀給表現優異的大陸田徑界人士。

馬俊仁是女子中長跑「馬家軍」的總教頭，他所調教的選手，成績進步神速，這次在北京舉行的「全運會」田徑賽，她的子弟兵在三個項目共有十人次打破世界紀錄，其中王軍霞的一千五百公尺、三千公尺、一萬公尺成績分別打破世界紀錄；曲雲霞在一千五百公尺、三千公尺分別締造世界新獻。

王惕吾昨天致電北京，向馬俊仁道賀，對他教導有方深表敬佩。

「馬家軍」共有三人獲得王惕吾致贈賀儀，王軍霞、曲雲霞、馬俊仁各獲兩萬美元。他們將應邀出席廿六日在北京首都體育館舉行的「歡樂民生中秋團圓晚會」，由民生報社長黃年代表王董事長致贈。

相關新聞刊十七版

氣天日今

市北台 26℃～31℃ 30%率機雨降

市中台 24℃～31℃ 20%率機雨降

市雄高 25℃～29℃ 30%率機雨降

新聞提要

三事日夜間部聯招錄取榜單（請見廿三版）

「深度旅遊」／美加黃楓（41 42 43 46 48版）

●縣市長選舉　國民黨仍有十縣市無法疏退（二版）●官方口徑一致：水荒不嚴重（六版）●行政法院判決：地政機關無權塗銷假農民地權（三版）●基隆台銀傳四億餘超貸案（七版）●育仁小學水井與廁所距離不合規定（五版）●降低放款利率三商銀各彈各調（十九版）

市股日昨

升／牛　跌／熊

數指權加 3841.29 ↓33.56

值總交成 108.7億

聯合報
行政院新聞局出版事業登記局版臺業字第零零貳玖號
中華郵政台字第五九四號執照登記爲第一類新聞紙類
UNITED DAILY NEWS

按照使用者的聽力程度以及耳內形狀寄往國外定做十四天內即可交貨
聲音清晰與正常人無異
⊙20年金字招牌全省聞名
⊙一流師傅修理技術高超
⊙60種最新型式規模最大
⊙星期例假日皆照常營業
中央耳形助聽器公司
台北市 [illegible] 段94號
電話：351-7629、391-6703
統一耳形助聽器公司
高雄市新興區中山一路22號
電話：(07) 231-0188

日本のにんほんちさいの經濟達廚
在台隆重推出全省連鎖加盟專案。
徵在台加盟店・經營者
每月淨賺50萬以上
口味佳、低消費、市場大、利潤高、
保証技術移轉讓您一技在身、
一生受用、自備20坪以上店面。
台灣執行總代理：福氣國際事業有限公司
(02)9353812・(02)9353912

(1) 茲據當事人委稱：「本公司依法註冊有第586651「宋岡陵CONTE」商標，指定於衣服等商品。過來發現有未經本公司授權之仿冒品銷售市面，特委請 貴大律師依法保護。」
(2) 經核相關資料尚屬無訛，故請各界尊重其智慧財產權，以免訟累。
商標專用權人：福星製衣廠股份有限公司
吳榮達律師事務所
張伯時律師事務所 電話：(02) 701-9461 362-8453

花旗銀行

今天開始，花旗銀行中小企業服務爲辛勤打拼的中小企業老闆提供親切，專業，一對一的全方位金融服務。

身為中小企業老闆的您，天天錢進錢出，是否有時忙不過來？何不找花旗銀行中小企業服務，為您分憂解勞？花旗銀行中小企業服務，有專為您服務的金融專員，幫您做財務管理，資金規劃，等於有個自己人在身邊。錢放在花旗銀行中小企業服務，存款利息高不用說，還有許多免費服務。譬如說給您印有公司名字的支票，倍顯尊榮，便方便公司財務管理。此外，花旗銀行中小企業服務，有最快速，最廣的全球通匯系統，您要匯錢到世界各地都可以，生意要做多大都沒問題！花旗銀行中小企業服務，不只是一個資金管理中心，更是您財務的強大後盾。不論您從事服務業、貿易業、旅遊業、服飾業、通訊業、工商服務業、製造業・・每位中小企業老闆都是我們的"大"客戶！何不現在就與我們聯絡？今天起，就讓花旗銀行中小企業服務成為您最忠實的後盾！

這些是專爲中小企業老闆所設計的花旗銀行中小企業服務：

存款／貸款種類　●台幣活期存款 ●外幣綜合存款（8種幣別）●支票存款 ●公司抵押貸款 ●汽車貸款

專屬服務　●公司專用花旗金融卡 ●公司專屬印名支票本 ●花旗銀行金融專員個別服務 ●花旗銀行專員到府服務

優惠服務　●花旗電話銀行服務：080-221966 ●支票存款免費快遞服務（每月5次）●每月寄發綜合月結單 ●免費財務金融講座 ●國內／外匯款免收手續費（每月5次）

今天起，中小企業老闆不再孤軍奮鬥！

回函卡
我想更進一步知道花旗銀行中小企業服務的內容，請寄詳細資料給我。
公司：
電話：　連絡人：
地址：
UDN 14

＊剪下此回函卡寄至台北市民生東路四段52號　花旗銀行行銷企劃部或傳真至 (02)719-9666

成功屬於行動最快的人！馬上撥 台北(02)714-9595　新竹(035)236-622 分機231　台中(04)323-3223 分機384　台南(06)226-2500 分機255　高雄(07)228-8106

CITIBANK
NOT JUST BANKING. CITIBANKING.